



Dubliplast®

Thermoreversibles Agar-Dubliermaterial (Typ 1) für die Prothetik nach DIN EN ISO 14356

Thermoreversible duplicating gel (type 1) for prosthetics acc. to DIN EN ISO 14356

Gel de duplication thermoréversible (type 1) pour la prothèse dentaire selon DIN EN ISO 14356

Gelatina duplicadora termoreversible (tipo 1) para la prótesis dental según DIN EN ISO 14356

Materiale da duplicazione a base di agar termoreversibile (Tipo 1) per protesi sec. DIN EN ISO 14356



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Modo de empleo

Modalità d'uso

DE Gewährleistung

Dentaurum garantiert eine einwandfreie Qualität der von uns hergestellten Produkte. Die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung beruhen auf eigenen Erfahrungen. Der Benutzer ist für die korrekte Verarbeitung oder Nutzung der Produkte selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da wir keinen Einfluss auf die Verarbeitung haben. Eventuell dennoch auftretende Schadensersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

EN Warranty

Dentaurum guarantees a faultless quality of the products manufactured by us. The information in these instructions for use is based upon our own experiences. The user himself is responsible for the correct processing or use of the products. We cannot be held responsible for failures, as we have no influence on the processing. However, any claim for compensation only applies to the commercial value of our products.

FR Garantie

Dentaurum garantit une qualité irréprochable des produits fabriqués par nos soins. Les recommandations d'utilisation de ce mode d'emploi sont basées sur notre expérience. L'utilisateur porte seul la responsabilité de la mise en oeuvre ou utilisation des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation, nous ne pouvons être tenus pour responsables de résultats inexacts. Cependant, l'éventuelle sollicitation de dommages et intérêts reste exclusivement limitée à la valeur marchande de nos produits.

ES Garantía

Dentaurum garantiza una calidad impecable de sus productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que no tenemos influencia alguna en la forma de utilización. No obstante en caso de eventuales reclamaciones, la reposición del daño quedaría restringida al valor del producto en cuestión.

IT Garanzia

La Dentaurum garantisce l'assoluta qualità dei materiali prodotti. Le indicazioni contenute in queste modalità d'uso sono il frutto di nostre personali esperienze. L'utilizzatore è il solo responsabile della lavorazione e del corretto uso dei prodotti. Non garantiamo pertanto risultati sempre positivi in quanto non abbiamo alcuna possibilità d'intervento nella lavorazione. Eventuali risarcimenti di danni potranno essere presi in considerazione solo limitatamente al puro costo del materiale da noi fornito.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen gerne unsere Hotline für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Unsere Produkte werden regelmäßig auf den neuesten Stand der technischen Entwicklung gebracht. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Gebrauchsanweisung Dubliplast®

Elastisches Dubliermaterial für Gips, z. B. Rapidur®, gipshaltige Einbettmassen und CoCr-Phosphat-Einbettmassen, z. B. rema® Exakt oder rema® dynamic (top speed).

Dubliplast® ist eine reversible Dubliermasse, hergestellt aus hochwertigen Naturprodukten unter Beimengung von stabilisierenden Substanzen. Konservierungsmittel schützen Dubliplast® gegen Pilzbefall und garantieren bei sauberer Handhabung einen langen Einsatz.

Dubliplast® wird zur Anfertigung von Zweitmodellen aus Gips oder gipshaltigen Einbettmassen eingesetzt. Die Oberfläche der Dubliplast® braucht nicht mit einer Speziallösung behandelt werden. Dubliplast® ist dünnfließend, zeichnungs- und volumentreu. Die Zweitmodelle erhalten eine glatte, abreibfeste Oberfläche. Dubliplast® eignet sich auch für die Herstellung von Zweitmodellen in der Modellgusstechnik.

Erstaufschmelzung

1. Dubliplast® zerkleinern und ohne Wasserzusatz in den Dublierautomaten einfüllen.
2. Gerät auf Aufheizen oder Schmelzen 93°C stellen. Ausgießtemperatur 50°C.
3. Wird die Dubliermasse in einem Topf erschmolzen, sollte die Wasserbadmethode Topf im Topf eingesetzt werden. Ein ständiges Umrühren der Masse ist dabei notwendig. Aufkochen vermeiden.

Aufschmelztemperatur: 93 °C

Ausgießtemperatur: 50 °C

Allgemeine Dublierhinweise

Aufschmelzen nach dem Ersteinsatz

Dubliplast® sorgfältig unter fließendem Wasser reinigen. Danach zerkleinern und ohne separaten Wasserzusatz in den Automaten oder Topf einfüllen.

Modellvorbereitung

Temperaturfeste Auflege-/Ausblockwachse einsetzen (z.B. selbstklebendes Vorbereitungswachs 0,5 mm, REF 120-025-00, Thermo-Wax®, REF 120-170-00).

Wässern der Gipsmodelle

Die zu dublierenden Gipsmodelle säubern und mit den Zähnen nach unten 30 Minuten in 40 – 45 °C warmes Wasser legen.

Dublieren

Feuchtigkeit von den gewässerten Teilen leicht abtupfen und Modell zentral in die Küvette einsetzen.

Der Aufschmelz- und Abkühlvorgang im Dublierautomaten sollte unter ständigem Rühren erfolgen.

Ausgießtemperatur 50 °C (± 1 °C). Dubliermasse einseitig in die Metallküvette REF 165-700-00 einfüllen.

Küvette 15 Minuten stehen lassen und anschließend in ein Wasserfußbad ca. 2 cm vom Boden bei ca. 18 – 25 °C setzen.

Gesamterstarrungszeit bis zur Entnahme ca. 30 Minuten.

Achtung!

Bei Kunststoffküvetten werden bis zu 30 % längere Erstarrungszeiten benötigt.

Danach kann das Originalmodell vorsichtig parallel aus dem Dubliplast®-Gel ausgehoben werden (Modellaushebezange REF 008-030-00). Ohne längere Standzeit (max. 1 h) wird in die trockene Hohlform die Einbettmasse bei Raumtemperatur (20 °C – 24 °C) (vorgeschriebenes Anmischverhältnis beachten) eingefüllt. Nach 40 Minuten Aushärtezeit kann das Modell ausgeschält werden.

Wiederverwendung

Dubliplast® kann mehrfach aufgeschmolzen werden. Eine saubere Verarbeitung und richtige Lagerung verlängert die Lebensdauer. Gebrauchte Dubliplast® sofort nach der Entnahme der Modelle unter fließendem Wasser reinigen und in einem sauberen, luftdichten Behälter aufbewahren. Dubliplast® zerkleinert ohne Wasserzusatz in den Dublierautomaten geben. Deckel des Dublierautomaten wegen Feuchtigkeitsverlust geschlossen halten.

Hinweis:

Dubliplast®, welches für Phosphat-Modellgusseinbettmassen eingesetzt wurde, nicht für Gips oder gipshaltige Einbettmassen verwenden. Gestörte Abbindung.

Achtung!

Niemals alte und neue Dubliplast®-Masse miteinander vermischen.

Fehlerquellen und Abhilfe

Fehler: **Weiche, mehlig Oberfläche der Modelle.**

Ursache: Zu feuchtes Dubliernegativ.

Abhilfe: Modelle nicht zu feucht dublieren.

Ursache: Zu lange oder zu kurze Aushärtungszeiten der Füllmasse.

Abhilfe: Verarbeitungsanweisung der Füllmassen beachten.

Ursache: Verschmutzte Originalmodelle (Alginat + Speichelreste).

Abhilfe: Modelle vor dem Dublieren dampfreinigen.

Fehler: **Mangelnde Reißfestigkeit.**

Ursache: Verunreinigung der Dubliermasse durch Alaun, Elektrolyt oder Waschsubstanzen.

Abhilfe: Masse ist dauergeschädigt. Entsorgen.

Fehler: **Schmierige, weiche Konsistenz der Dubliplast®.**

Ursache: Alte Dubliermasse.

Verkochte Masse

Verschmutzung.

Fremdstoffe, z. B. Reinigungsmittel.

Abhilfe: Masse ist dauergeschädigt. Entsorgen.

Fehler: **Dickflüssige Dubliermasse.**

Ursache: Verdunsteter Wasseranteil.

Abhilfe: 10 – 30 ml Leitungswasser zugeben (pro kg Dubliermasse).

Empfohlene Aufschmelzgeräte

Dublierautomat (Dublitherm), Mikrowellengerät

Dubliermassenwechsel

Alte und neue Massen nie mischen. Bei Wechsel Aufschmelzgerät komplett reinigen und mit neuer Masse füllen. Keine Reinigungsmittel einsetzen.

Haltbarkeit von Dubliplast®

60 Monate in der verschlossenen Originalverpackung bei Raumtemperatur.

Entsorgung

Dubliergel kann zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Leere Verpackung bitte nach Gebrauch den örtlichen Vorschriften entsprechend entsorgen.

Lieferform

Dubliplast®	1 kg	REF 165-100-00
Dubliplast®	5 kg	REF 165-500-00

Dublierhilfsmittel

Dublierküvette		REF 165-700-00
Nicht oxidierende Metallküvette für kurze Gelierzeiten mit Haltevorrichtung für Gusstrichter.		
Modellaushebezange		REF 008-030-00

Dear Customer

Thank you for having chosen a quality product from Dentaaurum.

In order to use this product at its best for you and your patients, it is important to study and follow these directions for use carefully.

The written instructions cannot cover all eventualities during operation. For this reason our Hotline is available to answer any other questions and ideas that may arise.

Our products are regularly modernized to the latest technical development. For this reason we advise examining the most up-to-date operating instructions supplied for any possible changes, even if the product is frequently used.

Instruction for use Dubliplast®

Liquid Concentrate Duplicating Material

Dubliplast® is an elastic duplicating material for use with plaster, eg. Rapidur®, plaster containing investment material and phosphate bonded investment material, eg. rema® Exakt or rema® dynamic (top speed).

Dubliplast® is a reversible hydrocolloid manufactured from high quality, natural ingredients and stabilizing substances. Preservatives protect Dubliplast® against fungal attack and guarantee long life when handled correctly.

Dubliplast® is used for the production of duplicate models made of plaster, plaster containing investment material or phosphate bonded investment material. Dubliplast® mold surfaces do not need to be treated with any special solution. Dubliplast® is very fluid, volume stable and the contours of the duplicate model are sharply defined. The surface of the duplicate model is smooth. Dubliplast® is also suitable for producing refractory models for framework castings.

Initial melting

1. Cut Dubliplast® into small pieces and put it into the duplicating unit without adding water.
2. Set the melt temperature on automatic duplicator to 93 °C / 199 °F and the pouring temperature to 50 °C / 122 °F.
3. If the double boiler method of preparation is used, the mixture must be stirred constantly. Do not bring the mixture to a boil.

Melting temperature: 93 °C / 199 °F

Pouring temperature: 50 °C / 122 °F

Duplicating – general notes

Remelting after first use

Clean Dubliplast® carefully under running water. Cut into small pieces and place into automatic duplicating machine or double boiler. Do not add water to gel.

Model preparation

Prepare model in normal fashion using heat resistant preparation and/or block-out waxes such as Dentaureum's preparation wax, REF 120-025-00, and/or Thermo-Wax®, REF 120-170-00.

Soak model prior to duplication

Clean model and place in warm (40 – 45 °C / 104 – 113 °F) water, teeth down, for 30 minutes.

Duplicating

After soaking remove excess water from model using a clean tissue or paper towel. Do not use compressed air. Secure model to metal duplicating flask base and put top into place. Use Dentaureum's metal flask, REF 165-700-00.

Duplicating material should be stirred continually during melting and cooling.

Pouring temperature to 50 °C / 122 °F (± 1°C / 2 °F) .Carefully pour duplicating material into one side only of the metal flask.

Allow flask to bench cool for 15 minutes before placing in water bath. Water level should be approx. 2 cm and the temperature between 18 – 25 °C/64 – 77 °F.

Allow flask to remain in water bath for approx. 30 minutes.

Note:

If a plastic duplicating flask has been used the setting time should be extended for up to 30% of regular time.

After setting, the master model is carefully removed using model tongs, REF 008-030-00. The model should be lifted straight up out of the mold to avoid damaging the duplicating gel. Investment material is then mixed according to the manufacturer suggested ratio and after max. 1 hour poured at room temperature (20 °C – 24 °C / 68 °F – 75 °F) into the clean, dry mold. After the required setting time of 40 minutes, the duplicating material is removed from the flask and then carefully peeled away from the model.

Remelting Dubliplast®

Dubliplast® may be melted repeatedly. Correct use and storage will prolong its durability. Clean the used Dubliplast® material under running water immediately after the models have been removed and keep it in a clean and airtight container. Cut Dubli-

plast® into small pieces and put into the automatic duplicating unit without adding water. To prevent loss of moisture, keep the lid of the automatic duplicating unit closed.

Note:

Dubiplast which has been used for phosphate casting investments must not be used for plaster or plaster-containing investment materials.

Note:

Never mix new Dubiplast® with previously melted material.

Sources of faults and their remedies

Fault: Soft, scaly model surfaces.

Cause: Duplicating mold too moist.

Remedy: Do not duplicate models which are too moist.

Cause: Setting times of duplicating material too long or too short.

Remedy: Observe instructions for use for the duplicating materials.

Cause: Original models were contaminated (alginate + remainders of saliva).

Remedy: Models must be steam-cleaned before duplicating.

Fault: Poor ultimate tensile strength.

Cause: Duplicating material has been contaminated by alum, electrolyte or washing materials.

Remedy: Material is permanently damaged and should be discarded.

Fault: Smearly, soft consistency of Dubiplast®.

Cause: Old duplicating material.

Material boiled away.

Contamination.

Foreign substances, e.g. cleansing agents.

Remedy: Material is permanently damaged and should be discarded.

Fault: Viscous duplicating material.

Cause: Proportion of water is evaporated.

Remedy: Add 10–30 ml of tapwater (per kg duplicating material).

Recommended melting units

duplicating unit (Dublitherm), microwave unit

Change of duplicating materials

Never mix old and new materials. When changing materials, clean the melting unit completely and fill it with new material. Do not use cleansing solvents.

Shelf life of Dubliplast®

60 months in the unopened original packaging stored at room temperature.

Waste disposal

The duplicating gel may be disposed together with normal domestic refuse.
The empty packaging should be disposed after use according to local regulations.

Availability

Dubliplast®	1 kg	REF 165-100-00
Dubliplast®	5 kg	REF 165-500-00

Accessories for duplicating

Duplicating flask Non-oxidizing metal flask for short gelling times with holder for sprueformer.	REF 165-700-00
Model lifting tongs	REF 008-030-00

**Chère Cliente,
Cher Client,**

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

Tous nos produits font régulièrement l'objet d'une adaptation au dernier état de développement technique. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de consulter le mode d'emploi joint au produit à intervalles réguliers, même si vous utilisez toujours le même produit, car il est souvent actualisé.

Mode d'emploi Dubliplast®

Gel de duplication en concentré liquide

Gel duplicateur élastique pour plâtres, p. ex. Rapidur®, revêtements plâtreux et revêtements au phosphate, p. ex. rema® Exakt ou rema® dynamic (top speed).

Dubliplast® est une masse de duplication réversible, réalisée à partir de produits naturels de grande qualité auxquels on a ajouté des substances de stabilisation. Des produits de conservation protègent Dubliplast® contre la formation de champignons et garantissent lors d'une utilisation correcte, de multiples utilisations.

Dubliplast® est utilisé pour la réalisation de doubles de modèles en plâtre ou en revêtement contenant du plâtre. La surface de Dubliplast® ne requiert aucun traitement avec une solution spéciale. Dubliplast® est d'un écoulement fluide, épousant bien les contours et les volumes. Les doubles de modèles ont une surface lisse, résistant à l'abrasion. Dubliplast® se prête aussi à la réalisation de duplicatas pour la coulée sur modèle.

Indications pour la mise en œuvre

1. Couper le Dubliplast® en petits morceaux puis remplir, sans adjonction d'eau, l'appareil automatique de duplication.
2. Positionner l'appareil sur «réchauffage» ou sur «fusion» à 93 °C. La température de coulée est de 50 °C.
3. Si le concentré de doublage est chauffé dans une casserole, il convient d'appliquer alors la méthode du bain-marie. Remuer la masse sans interruption. Éviter l'ébullition.

Température de fusion: 93 °C

Température de coulée: 50 °C

Indications d'ordre général pour la duplication

Après une première utilisation

Rincer soigneusement la masse de duplication Dubliplast® sous l'eau courante, la concasser et la verser dans la gélatineuse sans addition d'eau.

Préparation du modèle

Utiliser des cires résistant aux températures (p.ex. une cire auto-adhésive de préparation 0,5 mm REF 120-025-00, ou une cire de thermoparallélisation, Thermo-Wax®, REF 120-170-00).

Hydratation des modèles en plâtre

Nettoyer les modèles en plâtre à doubler et, avec les dents tournées vers le bas, les déposer durant 30 minutes dans une eau chaude à 40 – 45 °C.

Duplication

En tamponnant légèrement, à l'aide d'un papier absorbant enlever l'humidité des parties hydratées et déposer le modèle au centre de la cuvette.

La fusion et le refroidissement dans la machine automatique de doublage devraient se faire en remuant constamment.

Température de coulée: 50 °C (± 1 °C). Verser la masse de doublage d'un seul côté dans la cuvette métallique REF 165-700-00.

Laisser refroidir la cuvette durant 15 minutes puis la mettre dans environ 2 cm d'eau, entre 18 et 25 °C environ.

Temps de solidification total environ 30 minutes

Attention ! Si les cuvettes sont en matière plastique, les temps de solidification nécessaires peuvent s'allonger jusqu'à 30 %.

Ensuite, le modèle original peut être soulevé parallèlement et avec précaution du gel de Dubliplast® (pince à démouler REF 008-030-00). On procède immédiatement (1 heure max.) à la coulée du modèle duplicata à température ambiante (20 °C – 24 °C). Respecter scrupuleusement les proportions de mélange indiquées par le fabricant. Après le temps de durcissement nécessaire au revêtement (voir les instructions) on procède au démoulage du modèle. Le modèle peut être extrait à l'issue d'une période de durcissement de 40 minutes.

Réutilisation

Dubliplast® peut être coulé plusieurs fois. Une mise en oeuvre propre et un stockage correct prolongent la durée de vie. Dès qu'elle a été prélevée des modèles, rincer immédiatement la masse Dubliplast usagée sous l'eau courante et la stocker dans un récipient propre et hermétique. Introduire Dubliplast® concassé dans la machine automatique de doublage, sans y ajouter d'eau. Afin d'éviter toute perte d'humidité, maintenir fermé le couvercle de la machine automatique de doublage.

Nota:

Si Dubliplast a été utilisé pour des revêtements de modèles à base de phosphate, on ne doit pas l'utiliser ensuite pour des revêtements en plâtre ou contenant du plâtre car la prise serait incertaine.

Attention ! Ne jamais mélanger une masse Dubliplast® ancienne avec une masse Dubliplast® neuve.

Les origines des défauts et leurs remèdes

Défaut: **La Surface des modèles est molle et farineuse.**

Cause: Le négatif de doublage est trop humide.

Remède: Bien sécher les modèles avant la duplication.

Cause: Les temps de durcissement de gélatine sont trop longs ou trop courts.

Remède: Respecter le mode d'emploi.

Cause: Les modèles d'origine sont souillés (alginates + restes de salive, Vieillessement de la masse de doublage).

Remède: Avant le doublage, nettoyer les modèles à la vapeur.

Défaut: **Manque de résistance à la traction.**

Cause: Impuretés dans la masse de doublage : alun, électrolyte ou substances résiduelles dues au lavage.

Remède: La masse a subi une altération définitive. Evacuer.

Défaut: **Dubliplast® a une consistance poisseuse et molle.**

Cause: Vieillessement du Dubliplast®.

Masse altérée par la cuisson.

Dubliplast® souillé.

Corps étrangers, p.ex. produits de nettoyage.

Remède: Altération définitive de la masse. Evacuer.

Défaut: **La masse de doublage s'est épaissie.**

Cause: La proportion d'eau s'est évaporée.

Remède: Ajouter 10 à 30 ml d'eau du robinet par kilo de gélatine.

Appareils de fusion recommandés

Automate de duplication (Dublitherm), micro-ondes

Changement de gélatine

Ne jamais mélanger une gélatine ancienne et nouvelle. En cas de changement, nettoyer complètement la gélatineuse et la remplir avec une gélatine neuve. Ne pas utiliser de produits de nettoyage.

Durée de conservation

60 mois, dans l'emballage d'origine à température ambiante.

Evacuation

Le gel de duplication peut être éliminé avec les ordures ménagères. Les emballages vides sont à éliminer après utilisation conformément aux prérogatives en vigueur concernant le recyclage des matériaux.

Gamme disponible

Dubliplast®	1 kg	REF 165-100-00
Dubliplast®	5 kg	REF 165-500-00

Dispositifs de duplication

Cuvette de duplication	REF 165-700-00
Cuvette métallique inoxydable pour des temps de gélification courts, avec dispositif de chauffe de l'entonnoir de coulée.	
Pince à démouler les modèles	REF 008-030-00

Estimadas/os clientes,

mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentauro.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

De forma regular nuestros productos son puestos al día y actualizados en el desarrollo técnico. Por este motivo le recomendamos leer atentamente el modo de empleo actualizado adjunto cada vez, aún cuando se utilice a menudo el mismo producto.

Modo de empleo Dubliplast® Duplicador concentrado líquido

Material elástico de duplicación para yeso, p. ej. Rapidur®, revestimientos con contenido de yeso y revestimientos al fosfato para CoCr, p. ej. rema® Exakt o rema® dynamic (top speed).

Dubliplast® es un duplicador reversible, fabricado a base de productos naturales de alta calidad, habiéndosele añadido sustancias estabilizadoras. Unos agentes conservantes protegen Dubliplast® contra la excrecencia fungosa y garantizan una vida útil larga bajo el supuesto de respetarse la necesaria pulcritud en su uso.

Dubliplast® se utiliza para la hechura de duplicados de yeso o masas de revestimiento con contenido de yeso. La superficie de Dubliplast® no requiere ningún tratamiento con una solución especial. Dubliplast® se caracteriza por su elevada fluidez, fidelidad de diseño y volumen exacto. Los duplicados obtienen una superficie lisa y resistente a la abrasión. Dubliplast® se presta también para la obtención de duplicados en la técnica de colado de esqueléticos.

Primera fusión

1. Desmenuzar el Dubliplast® y cagarlo en el calentador automático de duplicación sin añadir agua.
2. Poner el aparato en calentamiento o fusión de 93 °C. Temperatura de vaciado 50 °C.
3. Si el duplicador se fusiona en una vasija se recomienda servirse del método baño María. A su vez se requiere agitar de continuo la masa. Evítase la ebullición.

Temperatura de fusión: 93 °C

Temperatura de vaciado: 50 °C

Indicaciones generales para la duplicación

Fusión después del primer empleo

Limpiar el Dubliplast® cuidadosamente bajo agua corriente. Trocearlo y cargarlo, sin adición de agua alguna, en el calentador automático o echarlo en una vasija.

Preparación del modelo

Emplear cera termoresistente para rebasados/relleno de ángulos muertos (p. ej. cera de preparación autoadhesiva 0,5 mm, REF 120-025-00, termocera para rellenar ángulos muertos, Thermo-Wax®, REF 120-170-00).

Remojo de los modelos de yeso

Limpiar los modelos de yeso a duplicar y ponerlos, con los dientes hacia abajo, durante 30 minutos en agua tibia de 40 – 45 °C.

Duplicar

Secar con cuidado la humedad existente en las piezas puestas a remojo y situar el modelo céntricamente en la mufla.

El proceso de fusión y enfriamiento en el calentador automático de duplicación deberá efectuarse bajo agitación permanente.

Temperatura de vaciado 50 °C (± 1 °C). Echar el duplicador en la mufla metálica REF 165-700-00 por uno de sus lados.

Dejar estacionada la mufla durante 15 minutos y ponerla seguidamente en un baño María con aprox. 2 cm de altura y que tenga unos 18 – 25 °C.

Tiempo de endurecimiento hasta la extracción: aprox. 30 minutos.

¡Atención!

Si se emplean muflas de plástico, el tiempo de endurecimiento dura hasta un 30% más.

Después de ello se podrá extraer paralelamente con cuidado el modelo original de la gelatina Dubliplast® (tenazas sacamodelos REF 008-030-00). Sin esperar más tiempo (1 hora máx.) en el molde hueco seco se carga el revestimiento a temperatura ambiente (20 °C – 24 °C) (prestar atención a la proporción de mezcla prescrita). El modelo puede ser extraído después de 40 minutos de espera para el endurecimiento.

Reutilización

Dubliplast® admite la fusión repetida. La pulcritud en el trabajo y el almacenamiento idóneo alargan la vida útil. Limpiar inmediatamente el Dubliplast usado bajo agua corriente, después de haber extraído los modelos, y guardarlo en un recipiente limpio y hermetico. Trocear el Dubliplast® y echarlo sin adición alguna de agua en el calentador automático de duplicación. Mantener cerrada la tapa del calentador automático de duplicación para prevenir la pérdida de humedad.

Nota:

El Dubliplast utilizado para reverstimientos al fosfato para esqueléticos no se debe utilizar para yeso o revestimientos que contienen yeso. De otro modo quedará afectado adversamente el fraguado.

¡Atención!

No mezclar jamás duplicador viejo con duplicador nuevo.

Fuentes de fallos y remedio

Fallo: **Superficie blanda, harinosa de los modelos.**

Causa: Negativo de duplicación demasiado húmedo.

Remedio: No duplicar modelos demasiado húmedos.

Causa: Tiempo de endurecimiento de la masa de relleno demasiado largo o demasiado corto.

Remedio: Respetar las instrucciones de elaboración de las masas de relleno.

Causa: Modelos originales sucios (alginato + restos de saliva).

Remedio: Limpiar los modelos al vapor antes de la duplicación.

Fallo: **Resistencia deficiente al desgarro.**

Causa: Duplicador contaminado por alumbre, electrólito o sustancias detergentes.

Remedio: El duplicador quedó dañado definitivamente. Desecharlo.

Fallo: **Consistencia untuosa, blanda del duplicador.**

Causa: Duplicador viejo. Duplicador sometido a cocción excesiva.

Ensuciamiento. Materias ajenas, p. ej. producto de limpieza.

Remedio: El duplicador quedó perjudicado definitivamente. Desecharlo.

Fallo: **Duplicador demasiado denso.**

Causa: Agua evaporada.

Remedio: Añadirle de 10 a 30 ml de agua del grifo (para cada kg. de duplicador).

Aparatos de derretimiento recomendados

autómata de duplicación (Dublitherm), microondas

Cambio del duplicador

No mezclar jamás duplicadores usados y nuevos. Al efectuarse el cambio, limpiar por completo el calentador automático y rellenarlo con duplicador nuevo. No utilizar agentes de limpieza.

Estabilidad de Dubliplast®

60 meses manteniendo el envase original cerrado a temperatura ambiente.

Desechos

La gelatina para duplicados gastada puede ser depositada con la basura doméstica. Después del uso desechar los embalajes vacíos según las normas locales.

Presentación

Dubliplast®	1 kg	REF 165-100-00
Dubliplast®	5 kg	REF 165-500-00

Accesorios auxiliares para la duplicación

Mufla para duplicar Mufla metálica inoxidable para gelificación rápida con dispositivo sujetador para conos de colado.		REF 165-700-00
Tenazas sacamodelos		REF 008-030-00

Egregio Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum. Ciò Le permetterà di usufruire dei benefici connessi con l'acquisto di un prodotto d'alta e costante qualità.

La base per ottenere un lavoro ortodontico di successo è seguire attentamente le specifiche modalità d'uso del prodotto impiegato, indicazioni che sono il frutto della ricerca e dell'esperienza dei nostri tecnici di laboratorio. A tal fine, nel presente manuale d'uso potrà trovare tutte le informazioni a Lei indispensabili per utilizzare al meglio il nostro materiale.

Tuttavia, qualora qualche cosa non Le fosse del tutto chiara, è a Sua completa disposizione il nostro servizio tecnico di assistenza con personale qualificato che potrà raggiungere chiamando il seguente numero telefonico: 051/86.25.80.

Ulteriori informazioni sull'uso dei nostri prodotti nonché sulle relative schede di sicurezza, sono disponibili nei siti www.dentaurum.com e www.dentaurum.it.

Modalità d'uso Dubliplast®

Gelatina per duplicare concentrata liquida

Massa elastica per la duplicazione di gesso, ad. es. Rapidur®, rivestimenti a base gessosa e rivestimenti fosfatici per CrCo, ad. es. rema® Exakt o rema® dynamic (top speed).

Il Dubliplast® concentrato viene prodotto utilizzando sostanze chimiche stabilizzanti e prodotti naturali di alta qualità. Contiene inoltre dei conservanti che lo proteggono dalla formazione di funghi nel caso in cui venisse mantenuto per lungo tempo.

Il Dubliplast® viene impiegato per la duplicazione di modelli in gesso o di rivestimenti a base di gesso. Non occorre trattare le superfici della gelatina con soluzioni speciali. Il Dubliplast® è molto fluido e consente la realizzazione di duplicati fedeli in disegno, volume e con superfici lisce e resistenti. Può essere impiegato anche per la duplicazione di modelli in rivestimento per scheletrati.

Prima colata

1. sminuzzare la Dubliplast® e riempire lo sciogli-gelatina automatico senza aggiungere acqua.
2. impostare le temperatura di fusione (93 °C) e di colata (50 °C).
3. se non si dispone di un apparecchio per lo scioglimento automatico della gelatina, è preferibile utilizzare il sistema a bagnomaria e non a fiamma diretta. Evitare in questo caso il surriscaldamento della massa mescolandola continuamente.

Temperatura di fusione: 93 °C

Temperatura di colata: 50 °C

Consigli per la duplicazione

Riutilizzo della gelatina

lavare la gelatina sotto acqua corrente, spezzettarla e riempire il serbatoio dello sciogli-gelatina o una pentola senza aggiungere acqua.

Preparazione del modello

utilizzare cere per scaricare sottosquadri e selle ad alto punto di fusione (ad esempio cera adesiva calibrata da 0,5 mm REF 120-025-00 o cera termica, Thermo-Wax®, REF 120-170-00).

Prima della duplicazione, immergere in acqua a 40 – 45 °C. il modello in gesso con i denti rivolti verso il basso e lasciarlo per almeno 30 minuti.

Duplicazione

asciugare le superfici con un kleenex e centrare il modello sulla base della muffola per duplicare. Durante la fase di fusione e di raffreddamento della gelatina con l'apparecchio automatico è necessario mantenere in funzione il miscelatore all'interno del serbatoio. La temperatura di colata è di 50 °C (± 1 °C). Colare la gelatina da un lato della muffola per duplicare (REF 165-700-00).

Lasciare raffreddare la muffola per 20 minuti all'aria e per altri 15 minuti in 2 cm di acqua fredda (18 – 25 °C.).

Tempo d'indurimento prima del precievo ca. 30 minuti.

Attenzione:

con muffole da duplicare in plastica i tempi di raffreddamento aumentano del 30 %.

Sfilare con molta cautela il modello dalla gelatina; molto utile a questo scopo la pinza REF 008-030-00 che permette di mantenere il modello parallelo impedendo, quindi, la deformazione dello stampo. Colare subito (max. 1 ora) il rivestimento nel negativo perfettamente asciutto a la temperatura ambiente (20 °C – 24 °C) (fare attenzione alle proporzioni di miscelazione) e lasciarlo indurire (vedi le specifiche modalità d'uso). Trascorsi 40 minuti, liberare il modello così ottenuto dalla gelatina.

Riutilizzo della gelatina

il Dubliplast può essere fuso più volte. Ricordiamo che il riutilizzo del materiale ben pulito ed un buon stoccaggio dello stesso ne allungano la durata.

Sciacquare con cura sotto acqua corrente la gelatina prima di rifonderla o di riporla in un contenitore pulito e sigillato. Non aggiungere acqua alla gelatina e tenere l'apparecchio automatico coperto durante lo scioglimento per evitare un'eccessiva evaporazione con conseguente perdita di fluidità della gelatina.

Consiglio: se la gelatina Dubliplast viene impiegata per la duplicazione di rivestimenti fosfatici per scheletrati, non utilizzarla anche per gesso o rivestimenti a base gessosa.

Attenzione:
non mischiare mai gelatina nuova con gelatina vecchia.

Probleme e rimedi

Problema: **Il modello duplicato presenta superfici molli.**

Causa: Stampo di gelatina troppo umido.
Proporzioni di miscelazione sbagliate.
Tempi di indurimento della gelatina troppo lunghi o troppo brevi.
Modello da duplicare sporco.

Rimedio: Asciugare i modelli prima della duplicazione.
Controllare le modalità d'uso della gelatina.
Vaporizzare i modelli prima di duplicare.

Problema: **La gelatina presenta una consistenza tenera.**

Causa: Gelatina troppo vecchia o riutilizzata troppe volte.
Gelatina sporca o contenente tracce di materiali estranei come per esempio detergenti.

Rimedio: Sostituire la gelatina.

Problema: **La gelatina non è più elastica.**

Causa: La gelatina contiene allume, bagno elettrolitico o sostanze detergenti.

Rimedio: Sostituire la gelatina.

Problema: **La gelatina è troppo densa.**

Causa: È stata aggiunta troppa poca acqua.

Rimedio: Aggiungere da 10 a 30 ml di acqua (per ciascun kg).

Sciogli-gelatina consigliato

apparecchio automatico (Dublitherm), forno a microonde

Sostituzione della gelatina

non mischiare mai gelatina vecchia con gelatina nuova. Ripulire completamente lo sciogli-gelatina prima di inserirvi quella nuova. Non utilizzare prodotti specifici per la detersione.

Scadenza della Dubliplast®

se conservato sigillato nel suo contenitore originale, il prodotto scade trascorsi 60 mesi dalla data di fabbricazione.

Smaltimento

la gelatina esausta può essere assimilata ai rifiuti urbani. La confezione vuota può essere riciclata secondo le modalità prescritte dal locale ufficio competente.

Confezioni

Dubliplast®	1 kg	REF 165-100-00
Dubliplast®	5 kg	REF 165-500-00

Accessori per la duplicazione

Muffola per duplicare In metallo inossidabile per il raffreddamento rapido della gelatina. Completa di cono con relativo dispositivo di supporto.	REF 165-700-00
Pinza per sfilare i modelli	REF 008-030-00

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Fecha de la información:
Data dell'informazione:

01/06

